



# SEPA MUJER

2016 7th Edition

APOYANDO. CRECIENDO. EMPODERANDO  
SUPPORTING. GROWING. EMPOWERING



*23<sup>rd</sup> 2016  
Anniversary*

**SERVICIOS PARA EL AVANCE DE LA MUJER  
SERVICES FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN**

Photo Credit: Miriam Valencia





# SEPA Mujer

SERVICIOS PARA EL AVANCE DE LA MUJER  
SERVICES FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN

## MESSAGE FROM OUR EXECUTIVE DIRECTOR MENSAJE DE NUESTRA DIRECTORA EJECUTIVA

### *Apoyando, creciendo, empoderando*

Es la 8va edición de nuestra revista anual. Esta edición la dedicamos a cada uno de nuestras miembros que a través de los años han fortalecido a **SEPA Mujer**, y que juntas, solidariamente hemos logrado crecer, apoyarnos, educarnos y ser lo que somos ahora, un movimiento de Mujeres Latinas Inmigrantes luchando para tener representación, voz y participación!

**SEPA Mujer** no hubiera existido, si no fuera por la iniciativa de nuestra fundadora Alizabeth Newman.

En 1993, ella era una joven abogada de inmigración, sensible a las dificultades que la Mujer inmigrante Latina sufría.

Miembros de **SEPA Mujer**, la junta directiva y el personal de nuestra organización, reconocemos la legacia que **Liz Newman** nos ha dejado, y queremos dedicarle no solo esta edición, pero si un profundo reconocimiento y agradecimiento por hacer de este, un mundo diferente.

**¡Gracias Liz!**

### *Supporting, growing, empowering*

Is the theme of our 8th edition yearly magazine. This edition is dedicated to each of our members, who have strengthened **SEPA Mujer**. Together and in solidarity we have grown, supported, educated ourselves and now we have become a movement of immigrant women fighting for our representation, voice and participation!

**SEPA Mujer** would not exist if it were not for the initiative of our founder Alizabeth Newman.

In 1993, she was a young immigration attorney, sensitive to the difficulties that immigrant Latinas suffered.

Thus **SEPA Mujer's** members, board and staff recognize the legacy that **Liz Newman** has left us, and we want to dedicate not only this issue, but a deep appreciation and thanks for making the world a different place.

**Thanks Liz!**

#### BOARD OF DIRECTORS

Johanna Rotta  
President

Jenny Cruz  
Treasure

Erika Brooks  
Secretary

José Avila  
Dinora Cáceres  
Dina Lemus  
Gisella Graig

#### STAFF

Martha Maffei  
Executive Director  
mmaffei@sepamujer.org

Cristina Ceron  
Legal Staff  
cceron@sepamujer.org

Dulce Rojas  
Community organizer  
drojas@sepamujer.org

#### SPECIAL SUPPORTERS:

Hagedorn Foundation  
Long Island Community Foundation  
Women Funds of Long Island  
Office of Violence Against Women (OVW)

#### CONTACT US

SEPA Mujer Inc.  
185 Oval drive  
Islandia, NY 11749  
Phone: (631) 980-2555  
info@sepamujer.org  
www.sepamujer.org  
www.facebook.com/pages/  
SEPA-Mujer



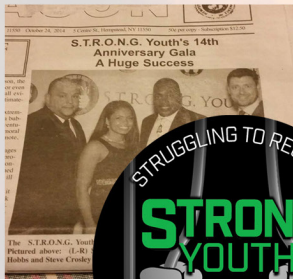
23<sup>rd</sup>  
Anniversary  
Awards

# Gala Honorees 2016



*Elizabeth Newman Esq*  
**LEGACY  
ACHIEVEMENT  
AWARD**

*Southampton Town  
Patrolman's Benevolent Association*  
**PARTNERSHIP  
OF THE YEAR**



*S.T.R.O.N.G*  
*Youth*  
**ORGANIZATION  
OF THE YEAR**



*Noemi Sanchez*  
*R.P. Mujeres, Mujeres Sin Fronteras*  
**MEMBER  
OF THE YEAR**

*Francis Madi*  
*New York Immigration Coalition*  
**RISING STAR  
OF THE YEAR**





CONGRATULATIONS

*Liz*



on receiving the first  
**SEPA Mujer  
Legacy  
Achievement  
Award**

We celebrate your work and dedication as an immigration attorney, CUNY Law School Clinical Professor and Director of Community Legal Resource Network, and founder of SEPA Mujer, an organization dedicated to empowering immigrant women on Long Island for the past 23 years.

From Your Family at  
Main Street Legal Services and CUNY School of LAW



OUR IMPACT

from victim  
to survivor  
to leader



Since 1993, SEPA Mujer has provided legal representation and advocacy for Latina immigrant women in Long Island through various mediums. From our humble beginnings up until 2014, our legal services were offered through amazing partnerships and collaborations with pro-bono attorneys and law students. Since then our impact has grown tremendously with the help of Legal Assistance for Victims Grant Program (LAV) from the U.S Department of Justice Office on Violence Against Women. Through this grant we provide legal services to immigrant victims/survivors of domestic violence, sexual assault, and stalking, eligible for U Visa, VAWA (Violence Against Women's Act), T Visa even Gender Based Asylum cases.



## ENDING SOCIAL STIGMAS

When Yessica was 16 years old she fell in love with a man in Mexico. Shortly after she moved with him to Tenancingo where he started to manipulate and isolate her. Ultimately she was forced to become a sex worker. She was eventually trafficked into the U.S against her will. After years of silence and countless arrests, she was eventually identified as a victim of human trafficking and was able to get help and apply for a T- Visa. Today she is a free.

## REUNIFICATION

Lucy applied for U-Visa petition with SEPA Mujer. Today she is a U-Visa approved applicant and she has reunited with her son after 14 years of being separated.

## FINANCIALLY INDEPENDENT

Victoria has been living in the states for over 20 years as a single mother. Finally approved under VAWA (Violence against women's act), she is now able to obtain a work authorization document that has allowed her to find work legally, obtain a drivers license and become financially independent.





NUESTRO  
IMPACTO

## de víctima a sobreviviente a líder



Desde 1993, SEPA Mujer ha proporcionado representación legal y defensa a las mujeres inmigrantes Latinas a través de diversos medios, aquí en Long Island. Desde nuestros humildes comienzos hasta el 2014, nuestros servicios legales se ofrecieron a través de alianzas y colaboraciones increíbles con abogados pro-bono y estudiantes de leyes. Desde entonces nuestro impacto ha crecido enormemente con la ayuda de los fondos recibidos por el Departamento de Justicia de la Oficina Sobre la Violencia Contra la Mujer (OVW), mediante este del proyecto de Asistencia Legal para Víctimas (LAV). A través de esta subvención proporcionamos servicios legales para inmigrantes víctimas / sobrevivientes de la violencia doméstica, asalto y acoso sexual que son elegibles para la Visa T, Visa U , VAWA ( Ley de Violencia contra la Mujer) incluso casos de asilo basada en género .



## ROMPIENDO ESTEREOTIPOS SOCIALES

Cuando Yessica tenía 16 años de edad, se enamoró de un hombre en México. Luego se trasladó con su novio a Tenancingo, donde el hombre la manipulaba y aislaba. Por último fue forzada a ser trabajadora sexual. Eventualmente ella fue traficada a los Estados Unidos en contra de su voluntad.

Después de varios años de silencio y numerosos arrestos, eventualmente fue identificada como víctima de la trata y pudo buscar ayuda y solicitar la Visa T. Hoy ella es libre.

## REUNIFICACIÓN

Lucy solicitó su petición de la visa U con SEPA Mujer. Recientemente Lucy fue aprobada bajo la visa U y se ha reunido con su hijo después de 14 años de estar separados.

## ECONÓMICAMENTE INDEPENDIENTE

Victoria tiene 20 años de vivir en los Estados Unidos y es madre soltera. Finalmente fue aprobada bajo la solicitud de VAWA (acto en contra de la violencia a la mujer). Ahora ella es elegible para un permiso de trabajo que le permite trabajar legalmente, y obtener una licencia para conducir y ser económicamente independiente.





## Patrolman's Benevolent Association

OF SOUTHAMPTON TOWN, INC.  
P. O. Box 591 • Speonk, New York 11972  
631-325-1620 Tel./Fax

KEVIN GWINN, President  
ERIK BREITWIESER, Vice President  
TONY VECCHIO, Secretary  
CARTER COLEMAN, Treasurer  
MIKE SMITH, SCPC-Director  
JASON DAVIN, Director  
NELSON GONZALEZ, Director  
MIKE FOOS, Director  
TIM WILSON, Director  
RYAN HUGHES, Sergeant At Arms

**CONGRATULATIONS  
SEPA MUJER  
ON CELEBRATING OVER 23 YEARS  
OF ADVOCATING  
FOR THE RIGHTS OF  
LATINA IMMIGRANTS ON LONG ISLAND  
AND FOR BUILDING THE ROAD  
THAT HAS BROUGHT US ALL TOGETHER**

**CONGRATULATIONS FROM THE SOUTHAMPTON TOWN PBA**

**KEVIN GWINN - PRESIDENT**

**ERIK BREITWIESER - VICE PRESIDENT**



OUR GOALS  
inspire  
AGITATE  
motivate



Justice for Farmworkers Campaign

SOCIAL JUSTICE

Communities of color continue to face many injustices such as Gender Pay Gap, Women's Health, in Educational System, Workplace Rights including Equal Representation in Civic Life.

The Latina Immigrant woman is not only the modern day bread winner or the head of household, she is now the driving force of today's economy and our next generation's biggest role model. Getting her involved in social justice actions will create a huge shift in our social norms, and will break down the cultural and social barriers that continue to exist today especially in Long Island.



Language Access Campaigns 2016



Advocating to end Domestic Violence



Empowering OUR COMMUNITY

The majority of undocumented Latinos that are living in the U.S today have been victims of crime at least once, such as: wage theft, fraud, sexual assault, human trafficking, extortion, violation of human rights, etc. but because of fear of police and deportation the majority of these crimes go unreported.

SEPA MUJERes fight to be the representative and voice for all those who have been victims of crime and we advocate to put an end to the fear our community has in reporting these crimes, for the progress of our community, and for the well being of our children.

Empowerment.  
Feminism.

Educating our community what it means to be a feminist is one of the most aspects of obtaining female empowerment and bringing the Latina feminist movement to Long Island.

By active participation since 1993, we have directly & indirectly impacted the lives of Latina Women as individuals and also the view our communities have on Active Latina women. Latinas are quickly becoming one of the most active members of society and one the most participating and vocal community members. There is still more work to do to reach women who continue to feel disenfranchised and voiceless.



Action in Washington D.C for SCOTUS Decision on Extended DACA and DAPA



Nuestras  
**METAS** inspirar  
agitar  
motivar



**JUSTICIA Social**

*Comunidades de color continúan enfrentando muchas injusticias como desigualdad de género, diferencia salarial, en salud, educación, derechos laborales, incluyendo falta de representación en la vida cívica entre otras.*

La Mujer Latina Inmigrante hoy en día, no solo es la cabeza de la casa, si no también, es la fuerza #1 de la economía de EE.UU. La mujer es identificada como el ser más influyente de nuestra próxima generación. Involucrándola en el activismo creará un enorme cambio social, y romperá con las barreras culturales y sociales que todavía existen, especialmente en Long Island.



Abogando por DAPA y Ciudades Seguras (Sanctuary cities)



Apoyando la Union para los que usan  
Transportación Pública



Dando testimonios para DACA

**Empoderando nuestra COMUNIDAD**

*La mayoría de Latinos indocumentados que viven en Estados Unidos han sido víctimas de crimen al menos una vez, tales como: el robo de salario, fraude, asalto sexual, trata de personas, extorsión, violación de derechos humanos, etc., pero por temor a la policía y deportación la mayoría de estos crimines no se denuncian.*

SEPA Mujeres luchan a ser el representante y voz para todos aquellos que han sido víctimas de la delincuencia y abogar para poner fin al temor que nuestra comunidad tiene a denunciar estos delitos para el progreso de nuestra comunidad, y por el bienestar de nuestros hijos .



Apoyando la Marcha de 15 Dias para Derechos Laborales de Agricultores.

**Empoderamiento FEMENINO**

*Educando a nuestra comunidad que significa que es ser feminista es importante para obtener el empoderamiento femenino de la Mujer Latina Inmigrante y trear el movimiento a Long Island.*

Con participación activa desde 1993, hemos directamente e indirectamente impactado las vidas de mujeres Latinas como individuos y la imagen que la comunidad tiene sobre la mujer Latina Activa. Las Latinas se están convirtiendo rápidamente en uno de los miembros más activos de la sociedad y uno de los miembros de la comunidad con mayor participación y voz. Todavía hay mucho trabajo por hacer para llegar a las mujeres que continúan sintiéndose marginadas y sin voz .



**S.T.R.O.N.G. Youth, Inc. is proud to  
accept this tremendous honor.**

**Thank you for selecting us as Organization of the Year!**

*On behalf of S.T.R.O.N.G.'s Board of Directors, staff,  
youth and families, we applaud Sepa Mujer's  
contributions to the betterment of the lives of many  
families and communities across Long Island.*

*We are proud to be partners in struggle.*



**S.T.R.O.N.G. Youth, Inc.**

599 Jerusalem Avenue, Uniondale, NY 11553  
Telephone: 516-483-1350

E-mail: [info@strongyouth.com](mailto:info@strongyouth.com)

Website: [www.strongyouth.com](http://www.strongyouth.com)

CONGRATULATIONS TO

**ALIZABETH NEWMAN**

FOR HER WELL DESERVED LEGACY ACHIEVEMENT AWARD

And to SEPA MUJER for its continuing empowerment of the community

Law Office of Linda G. Nanos, P.C.  
250 Fulton Ave., Ste 200  
Hempstead, New York 11550  
516-486-4600

**COMPASSION HAS NO BORDERS**





We proudly celebrate the remarkable empowering achievements  
of our sister/mother/cousin and (still) daughter

**Elizabeth Newman**

in her **Legacy Achievement Award**.

Love knows no bounds.

Now all the fingers of this tree(darling)have  
hands, and all the hands have people; and  
more each particular person is(my love)  
alive than every world can understand

by e. e. cummings

Peter, Max, Rebecca, Alissa  
Renee and Paul

*Bethpage Federal Credit Union  
is proud to support*

**SEPA Mujer's  
23<sup>rd</sup> Anniversary  
Awards Gala!**



**Bethpage**  
Federal Credit Union



**SEPA Mujer**  
SERVICIOS PARA EL AVANCE DE LA MUJER  
SERVICES FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN



**lovebethpage.com**  
**800-628-7070**



**Supporting, Growing, Empowering**  
**Thank you SEPA MUJER for your good works!**

# Pegalis & Erickson, LLC

FIRMA DE ABOGADOS

Representando Victimas de MalapRACTICA Medica

1 Hollow Lane, Suite 107 • Lake Success, N.Y 11042  
(516) 684-2900 • [www.pegalisanderickson.com](http://www.pegalisanderickson.com)

**Todas nuestras consultas son gratuitas**

**Síganos para noticias de la salud  
que puede usar**



The Central American Refugee Center  
~CARECEN~  
Hempstead • Brentwood



Sends Congratulations to  
**SEPA Mujer**  
on their 23rd Anniversary  
and to All The Honorees!

*Special Kudos to Liz Newman  
for her important work!*

RESIDENTIAL • COMMERCIAL

**Chang's  
Cleaning Services**

THE BEST IN TOWN  
LICENSED & INSURED

WEEKLY, BI-WEEKLY, MONTHLY,  
POST CONSTRUCTION CLEAN UP

**[631]624-4209 • [631]848-3223**

**FREE ESTIMATES - REFERENCE AVAILABLE**



**OUR GOALS**  
**educate**  
**empower**  
**action**



**LEADERSHIP**  
**development**

*U.S 2008 Census: Latina women make up 7% of U.S population*  
*U.S 2013 Census: Latina women make up 16.4%*  
*It is projected to jump to more than 25.7% by 2050.*

We prepare women to participate, engage and learn about all aspects of civic life including learning about the legislative process, History on immigration policy and the Universal Declaration for Human Rights to motivate and educate new leaders and advocates!



**Community EDUCATION**  
**& engagement**

*In 2014 it was reported that of women applying for high-paying management jobs, only 25% of those hired were Hispanic as opposed to their counterparts that averaged out to 50%.*

Members and volunteers are actively participating in educational presentations, tabling, public speaking, even being personally invited to be panelists or being individually interviewed by various media outlets.



**REFERRALS &**  
**resources**

*Study from Sexual Assault Among Latinas (SALAS) examined interpersonal victimization among a sample of 2,000 Latinas living in the U.S. Results concluded that of the sample, 1,388 took action at least once in seeking help following victimization. We strive to be the referral base of reliable resources for our community and bridge the gap that exists for access to services.*





# Nuestras METAS educar empoderar ACCIÓN



## Desarrollo de LIDERAZGO

Un censo de los E.E.U.U. de 2008: indica que las mujeres Latinas constituyen el 7% de la población en los Estados Unidos.

Un censo de los E.E.U.U 2013: revela que mujeres latinas constituyeron el 16.4% de la población en Estados Unidos.

En el año 2050 se proyecta que las estadísticas subirán a más de 25.7%.

Preparamos a mujeres a participar, involucrarse y aprender acerca de todos los aspectos de la vida civil, incluyendo el aprendizaje sobre el proceso legislativo, la historia de la políticas de inmigración y la Declaración Universal de Derechos Humanos para motivar y educar a los nuevos líderes y defensores!



## REFERIDOS Y recursos

Un estudio examinó la victimización interpersonal de el asalto sexual (SALAS) entre un grupo de 2,000 mujeres latinas viviendo en los Estados Unidos. Los resultados concluyeron que en este grupo por lo menos de 1,388 de estas mujeres tomaron acción y buscaron ayuda después de ser victimizadas.

Nos esforzamos para ser una base de referidos y recursos confiables para nuestra comunidad y ser un puente entre la comunidad y los servicios que ya existen.

## EDUCACIÓN Comunitaria e INVOLUCRAMIENTO

En el 2014 se reportó que de las mujeres que aplicaban para una posición de gerente, solamente el 25% de las mujeres hispanas eran contratadas, en contraste con sus contrapartes que promediaron el 50%.

Miembros y voluntarios están activamente participando, desarrollando sus habilidades de líderes a través de presentaciones educativas, involucrándose en su comunidad, y hablando al público, así como ser personalmente invitadas para hablar como panelistas o ser individualmente entrevistadas por varios medios de comunicación.

Gente Long Island

### Tercer Foro LATINAS EN ACCIÓN

Temas sobre inmigración, desigualdad y salud, fueron algunos de los ejes que se discutieron a lo largo de la jornada de la mujer, celebrada en Hampton Bays.



Martha Maffei Directora de Sepa Mujer y Dra. Roberta Villalón presidenta del departamento de sociología y antropología de St.John's University.

Mujer Inmigrante en Long Island. El evento que se llevó a cabo en la iglesia Santa Rosalia de Hampton Bays, se realizó con el objetivo de ampliar los conversatorios en temas fundamentales para la mujer: fue una oportunidad para acercarse a la comunidad de mujeres latinas que no cuentan con algún tipo de respaldo, cuando presentan problemáticas de diversa índole y no tienen una orientación profesional: "Por eso a través del foro se brinda información a la mujer inmigrante acerca de sus derechos, recursos y programas a los que pueden acceder al interior de su comunidad, muchas veces gratuitos" manifestó Martha Maffei, Directora de Sepa Mujer.



El pasado 12 de marzo Sepa mujer llevó a cabo el tercer foro de discusión sobre todo lo relacionado con la Mujer Latina Inmigrante, desigualdad de género, inmigración, salud, acceso al idioma, discriminación, acoso laboral, violencia doméstica entre otros temas de importancia para el desarrollo de la

Durante el encuentro, la Dra. Roberta Villalón, autora del libro "Violencia contra las inmigrantes latinas: ciudadanía, desigualdad y comunidad" habló sobre la lucha que muchas organizaciones enfrentan para defender los derechos de la mujer.



SEPA Mujer INC, 185 Oval Drive, Islandia, NY 11749 / Tel: (631) 980-2555 Services for the Advancement of Women. Servicios para el Avance de la Mujer. www.sepamujer.org





# WILSON EXPRESS CARGO INC.

460 Pantigo Rd, East Hampton, NY 11937  
(631) 907-1244

Entrega de  
paquetes de  
ECUADOR a  
Estados Unidos

Envios de dinero y paqueteria a  
Centro America, Sudamerica, North America

Pagos de billes

Video Conferencia

Recargas a celulares

Activacion de celulares

Recuerdos



Productos Latino

Venta de Pasajes

Reparacion de telefonos

Reparacion de prendas

y mucho mas....

## TANIA & AG MULTISERVICE

218 West Montauk Hwy Hampton Bays, New York, 11946.



Multi Servicios  
Call Now ! Llame Ahora!  
**(631) 594-3552**



# Mark Medical Care

## VEIN & BODY AESTHETIC CENTER

**We congratulate...**  
for their dedication in promoting the well  
being of Latina Immigrants in Long Island.  
**We are proud to support and believe in their efforts.**

### DR. RON MARK "EL DR. DE LAS VENAS"

Certificado en 2 especializaciones médicas  
& con licencia en los 50 estados

### GOODBYE VARICOSE VEINS ADIOS VENAS VARICOSAS

Láser Endovenoso - Microflebectomía - Escleroterapia  
Endovenous Laser - Microphlebectomy - Sclerotherapy

# SEPA



# Mujer



### EXPERTOS EN BELLEZA LATINA / EXPERTS IN LATIN BEAUTY

- Lipoescultura
- Tratamientos Láser
- Tratamientos Faciales y Corporales
- Liposculpture
- Laser Treatments
- Facial & Body Treatments



**631 574 2060**

2103 Deer Park Ave., Deer Park NY 11729

Nueva Oficina  
**516 321 4747**

385 West Sunrise Hwy Freeport NY 11520